

ქ. თბილისი

18 მაისი, 2017 წელი

ერთი მხრივ, სსიპ - მასწავლებელთა პროფესიული განვითარების ეროვნული ცენტრი (შემდგომში „შემსყიდველი“, საიდენტიფიკაციო კოდი: 202374251), წარმოდგენილი „ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველოს“ მასწავლებელთა და სკოლის დირექტორთა პროფესიული განვითარების პროექტის შესყიდვების სპეციალისტის მაია კვარაცხელიას სახით და მეორე მხრივ სსიპ „საქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო“ (შემდგომში „მიმწოდებელი“, საიდენტიფიკაციო კოდი: 204427753), წარმოდგენილი მისის დირექტორის ნიკოლოზ მემანიშვილის სახით, ვადგენთ მიღება-ჩაბარების აქტს შემდეგზე:

მხარეთა შორის 2016 წლის 20 თებერვალს გაფორმებული №01-03-48 ხელშეკრულების შესაბამისად მიმწოდებელმა უზრუნველყო, „ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველოს“ მასწავლებელთა და სკოლის დირექტორთა პროფესიული განვითარების პროექტის ფარგლებში დოკუმენტაციის ქართულიდან რუსულ და აზერბაიჯანულ ენებზე თარგმნის მომსახურება (ერთი ნათარგმნი გვერდის ერთულის ღირებულება: 27,14 ლარი დღგ-ს ჩათვლით):

№	ნათარგმნი მასალის დასახელება	გვერდების/სი მზოლოების რაოდენობა	ერთეულის ფასი (ლარი)	საერთო ფასი (ლარი)
1	ლიდერობის აკადემია 2-ის მოდული 1 - 2 თარგმნა ქართულიდან რუსულ ენაზე, წერილი #MES 5 17 00302193. 30.03.17 წ.	156/280121	27.14	4233.84
2	ლიდერობის აკადემია 1, მოდული 1 თარგმნა ქართულიდან რუსულ ენაზე წერილი #MES 1 17 00235996. 13.03.17 წ	168/302220	27.14	4559,52
3	ლიდერობის აკადემია1, მოდული 3 თარგმნა ქართულიდან აზერბაიჯანულ ენაზე LA1M3 -PPP#1-1დღე-ადამიანური რესურსის მართვა წერილი #MES 1 17 00235996. 13.03.17 წ	11/20000	27.14	298,54
4	ლიდერობის აკადემია1, მოდული 3 თარგმნა ქართულიდან აზერბაიჯანულ ენაზე LA1-M3 PPP #2 ფინანსური-მართვა წერილი #MES 1 17 00235996. 13.03.17 წ	28/50000	27.14	759,92
სულ				9851,82

გაწეული მომსახურების ღირებულებაა 9851,82 (ცხრა ათას რვაას ორმოცდათერთმეტი ლარი და 81 თეთრი) ლარი. ზემოხსენებულის დასადასტურებლად სათანადო უფლებამოსილების მქონე პირები ვაწერთ ხელს მიღება-ჩაბარების აქტს.

მხარეთა ხელმოწერები:

„შემსყიდველი“

სსიპ - მასწავლებელთა პროფესიული
განვითარების ეროვნული ცენტრი

მაია კვარაცხელია

„ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველოს“
მასწავლებელთა და სკოლის დირექტორთა
პროფესიული განვითარების
პროექტის შესყიდვების სპეციალისტი

„მიმწოდებელი“

სსიპ „საქართველოს საერთაშორისო
ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო“

ნიკოლოზ მემანიშვილი

სსიპ „საქართველოს საერთაშორისო
ხელშეკრულებების თარგმნის ბიუროს“
დირექტორი

საგადასახადო ანგარიშშეაქტურა

დანართი №III-05

დამტკიცებულია საერთოელოს ფინანსთა მინისტრის

31.12.2010 წ. №996 წლის ბრძანებით

გადაგზავნილი

1	ეა-13 7886277
---	---------------

3	მაისი	2017
---	-------	------

ოპერაციის განხორციელების პერიოდი
(თვე სიტყვიერად, წელი)

4	18	მაისი	2017
---	----	-------	------

გამოწერის თარიღი
(რიცხვი, თვე სიტყვიერად, წელი)

5

გამყიდველი

5,1	2	0	4	4	2	7	7	5	3		
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

(აიდენტიფიკაციო ნომერი)

5.2	აქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებების თარგმნის ბიურო
-----	--

დასახელება (სახელი, გვარი)

6

მყიდველი

6,1	2	0	2	3	7	4	2	5	1		
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

(აიდენტიფიკაციო ნომერი)

6.2	სსიპ მასწავლებელთა პროფესიული განვითარების ეროვნული
-----	---

დასახელება (სახელი, გვარი)

საქონლის (მომსახურების) დასახელება	ზომის ერთეული	მიწოდებული საქონლის რაოდენობა	საქონლის (მომსახურების) ღირებულება დღგ-ს და აქციზის ჩათვლით	მათ შორის	
				დღგ-ს თანხა	აქციზის თანხა
თარგმნით მომსახურება	მომსახურება		5617,9800	856,9800	0,0000
სულ			5617,98	856,98	0

სასაქონლო გედნადების №

თარიღი

ხელმძღვანელის, ან სხვა უფლებამოსილი პირის

მყიდველს ჩაბარდა ხელზე

ხელმოწერა _____ ბ.ა.

ხელმოწერა _____ ბ.ა.

საგადასახადო ანგარიშფაქტურა

დანართი №011-05

დამტკიცებულია საერთოუფროს ფინანსთა მინისტრის

31.12.2010 წ. №96 წლის ბრძანებით

გადაგზავნილი

1	გა-13 7886188
---	---------------

3	მაისი	2017
---	-------	------

ოპერაციის განხორციელების პერიოდი
(თვე, სიტყვითა და, წელი)

4	18	მაისი	2017
---	----	-------	------

ვამოწმების თარიღი
(როცხო, თვე, სიტყვითა და, წელი)

5

გამყიდველი

5,1	2	0	4	4	2	7	7	5	3		
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

(საიდენტიფიკაციო ნომერი)

5,2	აქართველოს საერთაშორისო ხელშეკრულებების თარგმნის ბიური
-----	--

დასახელება (ახელი, გვარი)

6

მყიდველი

6,1	2	0	2	3	7	4	2	5	1		
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

(საიდენტიფიკაციო ნომერი)

6,2	სსიპ მასწავლებელთა პროფესიული განვითარების ეროვნული ცენტრი
-----	--

დასახელება (სახელი, გვარი)

საქონლის (მომსახურების) დასახელება	ზომის ერთეული	მიწოდებული საქონლის რაოდენობა	საქონლის (მომსახურების) ღირებულება დღგ-ს და აქციზის ჩათვლით	მათ შორის	
				დღგ-ს თანა	აქციზის თანა
თარგმნით მომსახურება	მომსახურება		4233,8400	645,8400	0,0000
სულ			4233,84	645,84	0

სასაქონლო ზედნადების №

თარიღი

ხელმძღვანელის, ან სხვა უფლებამოსილი პირის

მყიდველს ჩაბარდა ხელზე

ხელმოწერა _____ ბ.ა.

ხელმოწერა _____ ბ.ა.